



Air-Conditioners SEZ-KC25, KA35, KA50, KA60VA

OPERATION MANUAL

FOR USER

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

BEDIENUNGSHANDBUCH

FÜR BENUTZER

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

MANUEL D'UTILISATION

POUR L'UTILISATEUR

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

BEDIENINGSHANDLEIDING

VOOR DE GEBRUIKER

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PARA EL USUARIO

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

PER L'UTENTE

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

MANUAL DE OPERAÇÃO

PARA O UTILIZADOR

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

DRIFTSMANUAL

FÖR ANVÄNDAREN

Läs denna driftsmanual noga för säkert och korrekt bruk innan luftkonditioneringen används.

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Svenska

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitsvorkehrungen	. 16
2. Bedienung	
3. Pflege und Reinigung	
4. Fehlerbehebung	
5. Einbau, Umsetzen und Inspektion	
6. Technische daten	

1. Sicherheitsvorkehrungen

- Vor dem Einbau der Anlage vergewissern, daß Sie alle Informationen über "Sicherheitsvorkehrungen" gelesen haben.
- Die "Sicherheitsvorkehrungen" enthalten sehr wichtige Sicherheitsgesichtspunkte. Sie sollten sie unbedingt befolgen.
- Vor Anschluß an das System Mitteilung an Stromversorgungsunternehmen machen oder dessen Genehmigung einholen.

Im Text verwendete Symbole

⚠ Warnung:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, um den Benutzer vor der Gefahr von Verletzungen oder tödlicher Unfälle zu bewahren.

∠!\ Vorsicht:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

In den Abbildungen verwendete Symbole

: Beschreibt eine Handlung, die unterbleiben muß.

: Zeigt an, daß wichtige Anweisungen zu befolgen sind.

: Verweist auf einen Teil der Anlage, der geerdet werden muß.

: Zeigt an, daß bei rotierenden Teilen Vorsicht geboten ist.

2 : Zeigt an, daß vor Beginn der Wartungsarbeiten der Hauptschalter ausgeschaltet werden muß.

: Gefahr von elektrischem Schlag.

: Verbrennungsgefahr.

♠ Warnung:

Sorgfältig die auf der Hauptanlage aufgebrachten Aufschriften lesen.

♠ Warnung:

- Die Anlage sollte nicht vom Benutzer eingebaut werden. Bitten Sie Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt, die Anlage einzubauen. Wenn die Anlage unsachgemäß eingebaut wurde, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen, oder es kann Feuer ausbrechen.
- Nicht auf die Anlage stellen oder Gegenstände darauf ablegen.
- Kein Wasser über die Anlage spritzen und die Anlage auch nicht mit nassen Händen berühren. Dies kann zu Stromschlägen führen.
- Kein brennbares Gas in der Nähe der Anlage versprühen. Es kann Feuer ausbrechen.
- Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.
- Lüften Sie den Raum gut durch, wenn Kühlflüssigkeit bei Benutzung ausläuft.
 - Es entstehen giftige Gase, wenn die Kühlflüssigkeit mit Feuer in Berührung kommt.
- Wenn die Anlage läuft, nicht die Frontplatte oder den Gebläseschutz von der Außenanlage abnehmen. Sie könnten sich verletzen, wenn Sie drehende, heiße oder unter Hochspannung stehende Teile berühren.
- Niemals die Finger, Stöcke etc. in die Ansaug- oder Austrittsöffnungen stecken. Dies kann zu Verletzungen führen, da sich der Gebläseventilator im Inneren der Anlage mit hoher Geschwindigkeit dreht.
- · Wenn Sie merkwürdige Gerüche feststellen, sollten Sie die Anlage nicht mehr benutzen, den Strom abschalten und sich an Ihren Kundendienst wenden.
- Diese Klimaanlage darf NICHT von Kindern oder unsicheren Personen ohne Aufsicht benutzt werden.
- Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht an der Klimaanlage herumspielen.

✓ Vorsicht:

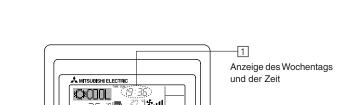
- · Zum Drücken der Tasten keine scharfen Gegenstände benutzen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.
- Die Ansaug- oder Austrittsöffnungen weder der Innen- noch der Außenanlage blockieren oder abdecken.

Die Anlage entsorgen

Zum Entsorgen des Gerätes wenden Sie sich an Ihren Kundendienst. Wenn Rohrleitungen unsachgemäß abgenommen werden, kann Kühlmittel (Fluorkohlenstoffgas) austreten, mit Ihrer Haut in Berührung kommen und Verletzungen hervorrufen. Kühlgas in die Atmosphäre ablassen führt auch zu Umweltschäden.

2

(11)

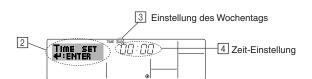


①on/of

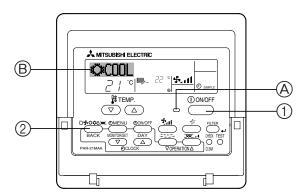
ī.

9

(4)



A MITSUBISHI ELECTRIC TO CONOFF THE PROPERTY OF THE PROPERTY



2.1. Beschreibung der "AUTOMATISCHEN START-WIEDERHOLUNGSFUNKTION"

- Die Anlage besitzt eine automatische Startwiederholungsfunktion. Wenn der Netzschalter eingeschaltet ist, nimmt die Klimaanlage den Betrieb automatisch in der gleichen Betriebsart auf, in der sie vor dem Ausschalten des Netzschalters über die Fernbedienung eingestellt war.
- Wenn die Anlage vor dem Abschalten des Netzschalters über die Fernbedienung auf OFF (Aus) geschaltet war, bleibt sie ausgeschaltet, selbst wenn der Netzschalter wieder eingeschaltet wird.
- Wenn die Anlage vor dem Ausschalten des Netzschalters im Testlauf arbeitete, beginnt sie beim Einschalten des Netzschalters in der gleichen Betriebsart, in der sie vor Einschalten des Testlaufs mittels der Fernbedienung eingestellt war.

2.2. Einstellen des Wochentags und der Zeit

Verwenden Sie diesen Bildschirm um den aktuellen Wochentag und die Zeiteinstellung zu ändern.

Hinweis:

Der Tag und die Zeit erscheinen nicht, wenn die Uhr in der Funktionsauswahl deaktiviert wurde.

▶ So stellen Sie den Wochentag und die Zeit ein...

- Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) (9), um den Tag einzustellen.
 - * Mit jedem Drücken rückt die Anzeige unter ③ einen Tag vor: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
- - * Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit (unter 4) zuerst in Minutenintervallen vor, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen.
- 4. Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 2 und 3 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste Filter 🚅 ④, um die Werte zu speichern.

Hinweis:

Ihre neuen Einträge unter Schritt 2 und 3 werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter 😝 ④ drükken.

5. Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um den Einstellvorgang abzuschließen. Die Anzeige kehrt zum Standardkontrollbildschirm zurück, auf dem jetzt die neue Einstellung für den Tag und die Zeit erscheint.

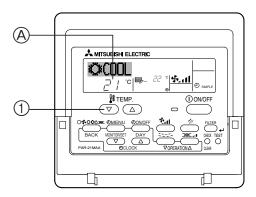
2.3. Die Anlage ein-/ausschalten

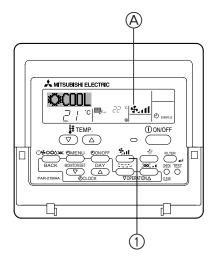
- Die Netzstromversorgung sollte w\u00e4hrend des Betriebs der Klimaanlage nicht ausgeschaltet werden. Dies kann zu einem Totalausfall der Anlage f\u00fchren.
 - ① Die ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS)-Taste drücken.
 - (A) Die ON/EIN-Anzeige muß aufleuchten.
- Selbst wenn Sie die ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS-) Taste unmittelbar nach Abschaltung des in Gang befindlichen Betriebs drücken, beginnt die Klimaanlage etwa drei Minuten lang nicht zu laufen. Dadurch wird verhindert, daß Teile im Inneren der Anlage beschädigt werden.
- Wenn der Betrieb durch Stromausfall unterbrochen wird, läuft die Anlage nach Beendigung des Stromausfalls nicht automatisch wieder an. ON/OFF (NETZ-STROM EIN/AUS)-Taste drücken, um sie wieder in Gang zu setzen.

2.4. Betriebsart wählen

- ① Wenn die Anlage ausgeschaltet ist, zum Einschalten ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS)-Taste drücken.
 - Die ON/EIN-Anzeige muß aufleuchten.
- ② Die Betriebsart (☐♣ÇÇ♦)-Taste drücken und die Betriebsart wählen.







Informationen über Multisystem-Klimaanlagen (Aussenanlage: Baureihe MXZ)

- Multiystem-Klimaanlagen (Außenanlage: Baureihe MXZ) können zwei oder mehr Innenanlagen mit einer Außenanlage verbinden. Je nach Leistungsvermögen können mehr als zwei Anlagen gleichzeitig betrieben werden.
- Wenn Sie versuchen, zwei oder mehr Innenanlagen mit einer Außenanlage gleichzeitig zu betreiben eine zum Kühlen und die andere zum Heizen wird die Betriebsart der Innenanlage, die zuerst arbeitet, gewählt. Die anderen Innenanlagen,
 die später mit dem Betrieb beginnen, können nicht arbeiten und zeigen einen
 Betriebszustand an.
- In diesem Falle bitte alle Innenanlagen auf die gleiche Betriebsart einstellen.
- Es könnte der Fall eintreten, daß das Innengerät, das in der Betriebsart ☼ (AUTO) läuft, nicht in die Betriebsart (KÜHLEN ↔ HEIZEN) überwechseln kann und in den Zustand der Betriebsbereitschaft eintritt.
- Wenn die Innenanlage w\u00e4hrend der Enteisung der Au\u00dBenanlage ihren Betrieb beginnt, dauert es einige Minuten (max. 15 Minuten) bis die Warmluft ausgeblasen wird.
- Im Heizbetrieb liegt keine Fehlfunktion vor, wenn sich möglicherweise die Innenanlage, obgleich sie nicht arbeitet, erwärmt oder das Geräusch von strömendem Kältemittel hörbar wird. Die Ursache liegt darin, daß das Kältemittel kontinuierlich durch die Anlage strömt.

2.5. Wahl einer Temperatur H TEMP.

▶ Zum Absenken der Raumtemperatur:

- ① Taste 🔻 drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen. ⑥ Die eingestellte Raumtemperatur wird angezeigt.
- Bei jedem Drücken der Taste vermindert sich der Temperaturwert um 1 °C.

▶ Zur Erhöhung der Raumtemperatur:

- ① Taste 🛆 drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen. ⑥ Die eingestellte Temperatur wird angezeigt.
- Bei jedem Drücken der Taste erhöht sich der Temperaturwert um 1 °C.
- Folgende Temperaturbereiche sind verfügbar:

 Kühlen und Trocknen:
 19 - 30 °C

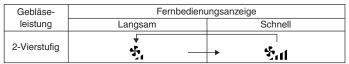
 Heizen:
 17 - 28 °C

 Automatik:
 19 - 28 °C

 Die Anzeige blinkt bei 8 °C bis 39 °C und informiert so darüber ob die Raumtemperatur h\u00f6her oder niedriger als die angezeigte Temperatur ist.

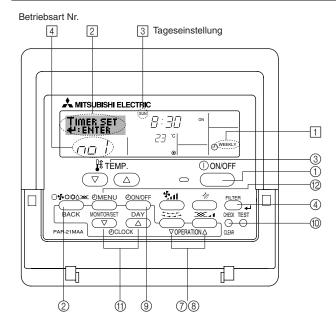
2.6. Wahl einer Gebläsegeschwindigkeit 🛂 📶

- ① Taste ♣₁₁ drücken, um die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit einzustellen.



Die Anzeige und die Gebläseleistung der Anlage ist in den folgenden Situationen anders.

- Bei der Anzeige von STAND BY und DEFROST.
- Direkt nach der Betriebsart Heizen (während auf das Wechseln zu einer anderen Betriebsart gewartet wird).
- Wenn die Raumtemperatur h\u00f6her ist als die Temperatureinstellung der Anlage, die in der Betriebsart Heizen l\u00e4uft.
- Bei Lufttrocknung wird der Ventilator der Inneneinheit automatisch auf schwachen Luftstrom geschaltet und Umschaltung ist nicht möglich.
- Wenn die Temperatur des Wärmetauschers im Heizbetrieb niedrig ist (z. B. zu Beginn des Heizbetriebs).



Verwenden des Timers 2.7.

Dieser Abschnitt erklärt, wie Sie den Timer einstellen und verwenden. Sie können die Funktionsauswahl verwenden, um auszuwählen, welchen der drei Timer Sie verwenden möchten: (1) Wöchentlicher Timer, (2) Einfacher Timer oder (3) Auto-Off-Timer. Informationen darüber, wie Sie die Funktionsauswahl einstellen, finden Sie in Abschnitt 2.10. [4]-3 (3).

2.7.1. Verwenden des wöchentlichen Timers

- Der wöchentliche Timer kann verwendet werden, um bis zu acht Betriebsarten für jeden Tag der Woche einzustellen.
 - Jede Betriebsart kann aus Folgendem bestehen: EIN/AUS-Zeit zusammen mit einer Temperatureinstellung oder nur EIN/AUS-Zeit oder nur Temperatureinstelluna.
 - Wenn die aktuelle Zeit eine vom Timer eingestellte Zeit erreicht, führt die Klimaanlage die vom Timer eingestellte Aktion durch.
- Die Einteilung der Zeiteinstellung für diesen Timer ist 1 Minute.

Hinweis:

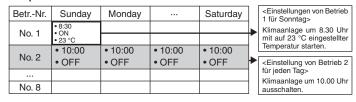
- *1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- *2. Der wöchentliche Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist.

Die Timerfunktion ist ausgeschaltet: das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer stellt gerade eine Funktion oder einen Timer oder den aktuellen Wochentag oder die Zeit ein; das System wird zentral gesteuert. (Das System führt insbesondere dann keine Betriebsarten durch (Gerät ein. Gerät aus oder Temperatureinstellung), die während diesen Bedingungen deaktiviert sind.)

▶ So stellen Sie den wöchentlichen Timer ein

- 1. Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige für den wöchentlichen Timer 🕕 auf dem Display angezeigt wird.
- 2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü (2), so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter 2).
 - (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen"Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
- 3. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) ③, um den Tag einzustellen. Mit jedem Drücken geht die Anzeige unter 3 zur nächsten Einstellung in der folgenden Reihenfolge: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" \rightarrow "Sun" \rightarrow ... \rightarrow "Fri" \rightarrow "Sat" \rightarrow "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
- 4. Drücken Sie die Taste Betrieb ∇ oder \triangle ($\widehat{\bigcirc}$ oder $\widehat{\otimes}$) so oft wie nötig, um die entsprechende Betriebsnummer auszuwählen (1 bis 8) 4.
 - Mit Ihren Eingaben unter Schritt 3 und 4 wählen Sie eine der Zellen aus der unten dargestellten Matrix. (Die Fernbedienungsanzeige auf der linken Seite zeigt, wie das Display aussieht, wenn Betrieb 1 für Sonntag auf die unten angegebenen Werte eingestellt ist.)

Setup-Matrix



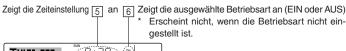
Hinweis:

Durch Einstellen des Tags auf "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", können Sie festlegen, daß derselbe Betrieb jeden Tag zur selben Zeit durchgeführt wird. (Beispiel: Betrieb 2 oben, der für jeden Tag der Woche gleich ist.)

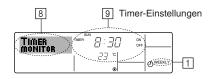
▶ Einstellen des wöchentlichen Timers

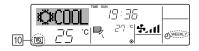
- 5. Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen (1) so oft wie nötig, um die gewünschte Zeit einzustellen (unter 5).
 - Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit zuerst in Minutenintervallen, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen vor.
- 6. Drücken Sie die Taste EIN/AUS ①, um die gewünschte Betriebsart auszuwählen (EIN oder AUS) unter 6.
 - Jedes Drücken ändert die nächste Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) → "ON" → "OFF"
- 7. Drücken Sie die entsprechende Taste Temperatur einstellen ③, um die gewünschte Temperatur einzustellen (unter 7).
 - Jedes Drücken ändert die Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) \Leftrightarrow 24 \Leftrightarrow 25 \Leftrightarrow ... \Leftrightarrow 29 \Leftrightarrow 30 \Leftrightarrow 12 \Leftrightarrow ... \Leftrightarrow 23 ⇔ keine Anzeige.

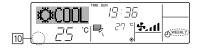
(Verfügbarer Bereich: Der Bereich für die Einstellung ist 12 °C bis 30 °C. Der tatsächliche Bereich, über den die Temperatur gesteuert werden kann, variiert jedoch entsprechend des Typs des angeschlossenen Geräts.)

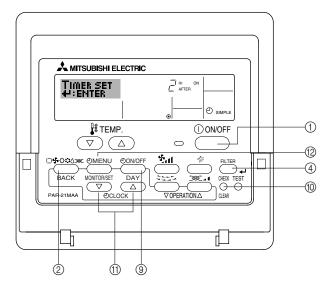












- 8. Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 5, 6 und 7 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste Filter 4 (4), um die Werte zu speichern. Um die aktuell eingestellten Werte für den ausgewählten Betrieb einzustellen, drücken Sie die Taste Check (Löschen) (1) einmal kurz.
 - * Die angezeigte Zeiteinstellung ändert sich zu "—:—" und die Ein/Aus- und Temperatureinstellungen verschwinden.

(Um alle wöchentlichen Timer-Einstellungen gleichzeitig zu löschen, halten Sie die Taste Check (Löschen) (mindestens zwei Sekunden lang gedrückt. Das Display beginnt zu blinken, wodurch angezeigt wird, daß alle Einstellungen gelöscht wurden.)

Hinweis:

Ihre neuen Einträge werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter 🔟 ⑷ drücken.

Wenn Sie zwei oder mehr unterschiedliche Betriebsarten für genau dieselbe Zeit eingestellt haben, wird nur die Betriebsart mit der höchsten Betriebsart-Nr. ausgeführt.

- Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 8 nach Bedarf, um so viele der verfügbaren Zellen auszufüllen, wie Sie möchten.
- Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren und den Einstellvorgang zu beenden.
- 11. Um den Timer zu aktivieren, drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ③, so daß die Anzeige "Timer Off" vom Bildschirm verschwindet. <u>Achten Sie darauf, daß die Anzeige "Timer Off" verschwunden ist.</u>
 - * Wenn es keine Timer-Einstellungen gibt, blinkt die Anzeige "Timer Off" auf dem Bildschirm.

▶ So zeigen Sie den wöchentlichen Timer an

- Achten Sie darauf, daß die wöchentliche Timer-Anzeige auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter].
- 2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü ②, so daß "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter [8]).
- Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen)

 so oft wie nötig, um den Tag einzustellen, den Sie anzeigen möchten.
- - * Mit jedem Drücken gelangen Sie zur nächsten Timer-Betriebsart in der Reihenfolge der Zeiteinstellung.
- Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②.

▶ So schalten Sie den wöchentlichen Timer aus

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus $\ensuremath{\mathfrak{G}},$ so daß "Timer Off" unter $\ensuremath{\mathfrak{T}}$ erscheint.

So schalten Sie den wöchentlichen Timer ein

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ③, so daß die Anzeige "Timer Off" (unter 🔟) verschwindet.

2.7.2. Verwenden des einfachen Timers

■ Sie haben drei Möglichkeiten, den einfachen Timer einzustellen.

Nur Startzeit: Die Klimaanlage startet, wenn die eingestellte Zeit ver-

gangen ist.

Nur Stopzeit: Die Klimaanlage stoppt, wenn die eingestellte Zeit ver-

gangen ist.

Start- und Stopzeiten: Die Klimaanlage startet und stoppt, wenn die entspre-

chenden Zeiten vergangen sind.

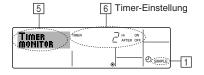
Der einfache Timer (Start und Stop) kann nur einmal innerhalb eines Zeitraums von 72 Stunden eingestellt werden. Die Zeiteinstellung erfolgt in Stunden-Schritten.

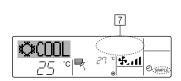
Hinweis:

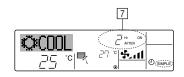
- Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- *2. Der einfache Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:

Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der Ein/Aus-Betrieb deaktiviert.)









▶ So stellen Sie den einfachen Timer ein

- Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß
 die Anzeige des einfachen Timers auf dem Display angezeigt wird (unter 1).
 Wenn etwas anderes als der einfache Timer angezeigt wird, stellen Sie den
 EINFACHEN TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung auf der Fernbedienung ein (siehe 2.10. [4]–3 (3)).
- Drücken Sie die Taste Timer-Menü (2), so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter (2)). (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
- 3. Drücken Sie die Taste EIN/AUS ①, um die aktuelle EIN- oder AUS-Einstellung des einfachen Timers anzuzeigen. Drücken Sie die Taste einmal, um die restliche Zeit unter EIN anzuzeigen, und dann noch einmal, um die restliche Zeit unter AUS anzuzeigen. (Die Anzeige EIN/AUS erscheint unter ③.)
 - "EIN"-Timer: Die Klimaanlage startet den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
 - "AUS"-Timer: Die Klimaanlage stoppt den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
- 4. Wenn "ON" oder "OFF" unter 3 angezeigt wird: Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen (1) so oft wie nötig, um die Stunden auf EIN (falls "ON" angezeigt wird) oder die Stunden auf AUS (falls "OFF" angezeigt wird) unter 4 einzustellen.
 - Verfügbarer Bereich: 1 bis 72 Stunden
- Um sowohl die Zeiten für EIN als auch für AUS einzustellen, wiederholen Sie die Schritte 3 und 4.
 - * Beachten Sie, daß die AUS- und EIN-Zeiten nicht auf denselben Wert eingestellt werden können.
- 6. So löschen Sie die aktuelle EIN- oder AUS-Einstellung: Zeigen Sie die EIN- oder AUS-Einstellung (siehe Schritt 3) an und drücken Sie dann die Taste Check (Löschen) (®, so daß die Zeiteinstellung zu "—" unter 4 zurückkehrt. (Wenn Sie nur eine EIN-Einstellung oder nur eine AUS-Einstellung verwenden wollen, achten Sie darauf, daß die Einstellung, die Sie nicht verwenden möchten, als "—" angezeigt wird.)
- Nach Durchführung der oben angegebenen Schritte 3 bis 6 drücken Sie die Taste Filter 4 (4), um den Wert zu speichern.

Hinweis:

Ihre neuen Einstellungen werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter 😝 ④ drücken.

- 8. Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
- Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ③, um den Timer-Countdown zu starten.
 Wenn der Timer läuft, wird der Timer-Wert auf dem Display angezeigt. <u>Achten Sie darauf, ob der Timer-Wert sichtbar und richtig ist.</u>

▶ Anzeigen der aktuellen Einstellungen des einfachen Timers

- Achten Sie darauf, daß die Anzeige des einfachen Timers auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter ☐).
- Drücken Sie die Taste Timer-Menü ②, so daß "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter ⑤).
 - Falls der einfache EIN- oder AUS-Timer läuft, erscheint der aktuelle Timer-Wert unter 6.
 - Falls die EIN- und AUS-Werte beide eingestellt wurden, erscheinen beide Werte abwechselnd.
- Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um die Monitoranzeige zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.

▶ So schalten Sie den einfachen Timer aus...

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ③, so daß die Timer-Einstellung nicht mehr auf dem Bildschirm erscheint (unter [7]).

So starten Sie den einfachen Timer...

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ③, so daß die Timer-Einstellungen unter 🗇 sichtbar sind.

Beim Timer-Start 3 Stunden nach dem Timer-Start 7 Stunden nach dem Timer-Start

Das Display zeigt die EIN-Einstellung des Timers (Stunden bleiben EIN).

Die Anzeige wechselt zur Anzeige der AUS-Einstellung des Timers (Stunden bleiben AUS). Die angezeigte Zeit entspricht der Einstellung AUS (7 Stunden) – Einstellung EIN (3 Stunden) = 4 Stunden.

Die Klimaanlage schaltet sich aus und bleibt aus, bis sie von jemandem erneut gestartet wird.

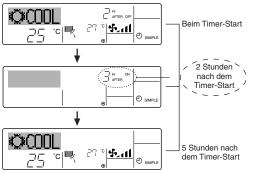
Beispiele

Falls die EIN- und AUS-Zeiten beide im einfachen Timer eingestellt wurden, werden der Betrieb und die Anzeige wie unten dargestellt.

Beispiel 1:

Starten Sie den Timer, wobei die EIN-Zeit früher als die AUS-Zeit eingestellt ist.

EIN-Einstellung: 3 Stunden AUS-Einstellung: 7 Stunden



Das Display zeigt die AUS-Einstellung des Timers (Stunden bleiben AUS).

Das Display wechselt zur Anzeige der EIN-Einstellung des Timers (Stunden bleiben EIN).

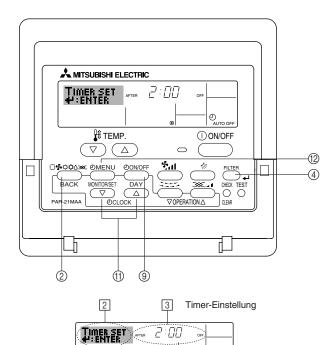
Die angezeigte Zeit entspricht der Einstellung EIN (5 Stunden) – Einstellung AUS (2 Stunden) = 3 Stunden.

Die Klimaanlage schaltet sich ein und läuft weiter, bis sie jemand ausschaltet.

Beispiel 2:

Starten Sie den Timer, wobei die AUS-Zeit vor der EIN-Zeit liegt.

EIN-Einstellung: 5 Stunden AUS-Einstellung: 2 Stunden



٩.

2.7.3. Verwenden des Auto-Off-Timers

- Dieser Timer beginnt den Countdown, wenn die Klimaanlage startet, und schaltet die Klimaanlage aus, wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist.
- Die verfügbaren Einstellungen gehen in 30-Minuten-Intervallen von 30 Minuten bis zu 4 Stunden.

Hinweis:

- Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- *2. Der Auto-Off-Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:

Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der Ein/Aus-Betrieb deaktiviert.)

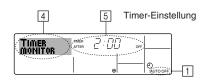
▶ So stellen Sie den Auto-Off-Timer ein

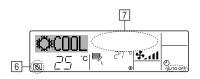
- Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige "Auto Off Timer" auf dem Display angezeigt wird (unter 1).
 Wenn etwas anderes als der Auto-Off-Timer angezeigt wird, stellen Sie den AUTO-OFF-TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung auf der Fernbedienung ein (siehe 2.10. [4]–3 (3)).
- Halten Sie die Taste Timer-Menü
 3 Sekunden lang gedrückt, so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter 2).
 (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und
- "Monitor" umgeschaltet wird.)

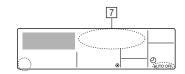
 Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen (1) so oft wie nötig, um die
- OFF-Zeit einzustellen (unter 3).
 4. Drücken Sie die Taste Filter 👊 ④, um die Einstellung zu speichern.

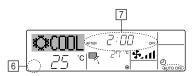
Hinweis

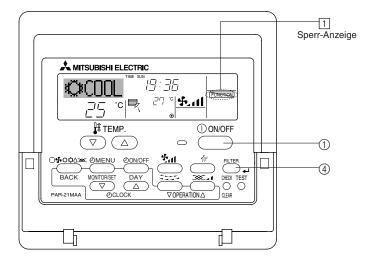
Ihr Eintrag wird storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) \oslash drücken, bevor Sie die Taste Filter \biguplus Φ drücken.



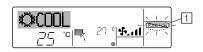














- Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um den Einstellvorgang zu beenden und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
- Falls die Klimaanlage bereits läuft, beginnt der Timer sofort mit dem Countdown. <u>Achten Sie darauf, zu überprüfen, ob die Timer-Einstellung richtig</u> <u>auf dem Display erscheint.</u>

▶ Überprüfen der aktuellen Einstellung des Auto-Off-Timers

- 1. Achten Sie darauf, daß "Auto Off" auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
- 2. Halten Sie die Taste Timer-Menü ② 3 Sekunden lang gedrückt, so daß "Monitor" auf dem Bildschirm angegeben wird (unter 4).
 - Der Timer, der noch beendet werden muß, erscheint unter 5.
- Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②.

▶ So schalten Sie den Auto-Off-Timer aus...

- Halten Sie die Taste Timer Ein/Aus
 3 Sekunden lang gedrückt, so daß "Timer Off" erscheint (unter
 6) und der Timer-Wert (unter
 7) verschwindet.
- Oder schalten Sie die Klimaanlage selbst aus. Der Timer-Wert (unter 7) verschwindet vom Bildschirm.

▶ So starten Sie den Auto-Off-Timer...

- Oder schalten Sie die Klimaanlage ein. Der Timer-Wert erscheint unter 7.

2.8. Sperren der Fernbedienungstasten (Beschränkung der Betriebsfunktionen)

■ Wenn Sie möchten, können Sie die Tasten der Fernbedienung sperren. Sie können die Einstellungen der Funktionsauswahl verwenden, um auszuwählen, welche Art von Sperre Sie verwenden möchten. (Informationen zur Auswahl des Sperrtyps finden Sie in Abschnitt 2.10. [4]–2 (1).)

Sie können eine der zwei folgenden Sperrarten verwenden:

- ① Alle Tasten sperren:
 - Sperrt alle Tasten auf der Fernbedienung.
- ② Alle außer EIN/AUS sperren: Sperrt alle Tasten außer der Taste EIN/AUS.

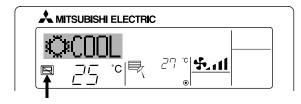
Hinweis:

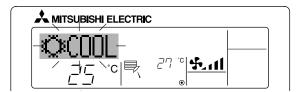
Die Anzeige "Locked" erscheint auf dem Bildschirm, um anzugeben, daß die Tasten zur Zeit gesperrt sind.

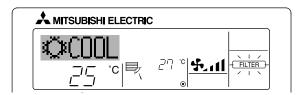
▶ So sperren Sie die Tasten

- 1. Halten Sie die Taste Filter (4) zusammen mit der Taste EIN/AUS (1) 2 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige "Locked" erscheint auf dem Bildschirm (unter 1) und zeigt an, daß die Sperre jetzt aktiv ist.
 - * Wenn das Sperren in der Funktionsauswahl deaktiviert wurde, zeigt der Bildschirm die Meldung "Not Available" an, wenn Sie die Tasten wie oben beschrieben drücken.
- Wenn Sie eine gesperrte Taste drücken, blinkt die Anzeige "Locked" (unter 1) auf dem Display.

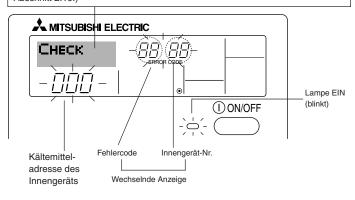
▶ So entsperren Sie die Tasten

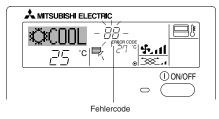




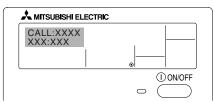


Wenn Sie eine Telefonnummer eingegeben haben, die bei Auftreten eines Problems angerufen werden sollte, zeigt der Bildschirm diese Nummer an. (Sie können dies in der Funktionsauswahl einrichten. Informationen dazu finden Sie in Abschnitt 2.10.)





Wenn die Taste Check gedrückt ist:



2.9. Weitere Anzeigen

2.9.1. Zentral gesteuert

- Angezeigt, wenn der Betrieb von der Zentralsteuerung usw. kontrolliert wird. Nachfolgend werden eingeschränkte Operationen gezeigt.
 - EIN/AUS (inkl. Timerbetrieb)
 - Betriebsart
 - Temperatureinstellung

Hinweis:

Kann auch individuell eingeschränkt sein.

2.9.2. Blinkende Modus-Anzeige

■ Bei Dauerblinken

Wird angezeigt, wenn eine andere Innenanlage an eine Außenanlage angeschlossen ist, die bereits in einer anderen Betriebsart arbeitet.

Abstimmung mit der Betriebsart der anderen Innenanlage.

Wenn Modus geschaltet wird, nachdem die Anzeige blinkt Angezeigt, wenn die Betriebsart für jede Saison durch die Zentralsteuerung usw. eingeschränkt wird.

Andere Betriebsart benutzen.

2.9.3. "Filter" blinkt

- Anzeige, daß der Filter gereinigt werden muß. Filter reinigen.
- "FILTER"-Anzeige zurücksetzen Wird nach dem Reinigen des Filters die Taste [FILTER] zweimal hintereinander gedrückt, wird die Anzeige gelöscht und zurückgesetzt.

Hinweis:

- Werden zwei oder mehr Innenanlagen gesteuert, kann die Reinigungsperiode entsprechend der Filtertypen unterschiedlich sein. Wird die Reinigungsperiode der Hauptanlage erreicht, wird "FILTER" angezeigt. Ist die Anzeige Filter ausgeschaltet, ist die kumulierte Zeit zurückgesetzt.
- "FILTER" zeigt die Reinigungsperiode an, in der die Klimaanlage unter allgemeinen inneren Luftbedingungen in einer bestimmten Zeit betrieben wurde.
 Da der Grad der Verunreinigung von den Umgebungskonditionen abhängig ist, muß der Filter entsprechend gereinigt werden.
- Die kumulative Zeit der Reinigungsperiode der Filter unterscheidet sich nach den entsprechenden Modellen.

2.9.4. Blinkende Fehlercodes

Falls sowohl die Lampe EIN als auch der Fehlercode blinken: Dies bedeutet, daß die Klimaanlage gestört ist und der Betrieb gestoppt wurde (und nicht wiederaufgenommen werden kann). Notieren Sie sich die angegebene Gerätenummer und den Fehlercode und schalten Sie dann die Netztaste der Klimaanlage aus und rufen Sie Ihren Händler oder Servicetechniker.

- Wenn nur der Fehlercode blinkt (während die Lampe EIN leuchtet): Der Betrieb läuft weiter, es kann jedoch ein Problem mit dem System vorliegen. In diesem Fall sollten Sie den Fehlercode notieren und Ihren Händler oder Servicetechniker um Rat fragen.
 - * Falls Sie eine Telefonnummer eingegeben haben, die bei Auftreten eines Problems angerufen werden soll, drücken Sie die Taste Check und die Nummer wird auf dem Bildschirm angezeigt. (Sie können dies in der Funktionsauswahl einrichten. Informationen dazu finden Sie in Abschnitt 2.10.)

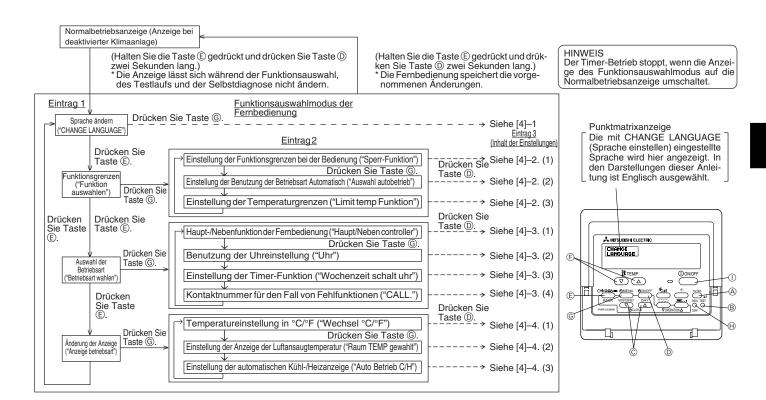
2.10. Funktionsauswahl an der Fernbedienung

Die Einstellung der folgenden Fernbedienungsfunktionen kann mit dem Auswahlmodus der Fernbedienungsfunktion geändert werden. Ändern Sie die Einstellung nach Bedarf.

Eintrag 1	Eintrag 2	Eintrag 3 (Inhalt der Einstellungen)
Sprache ändern ("CHANGE LANGUAGE")	Einstellung der angezeigten Sprache	Anzeige in mehreren Sprachen ist möglich.
Funktionsgrenzen ("Funktion auswahlen")	(1) Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock) ("Sperr-Funktion")	Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock)
	(2) Einstellung der Benutzung der Betriebsart Automatisch ("Auswahl autobetrieb")	Einstellung, ob die Betriebsart "Automatisch" benutzt wird oder nicht
	(3) Einstellung der Temperaturgrenzen ("Limit temp Funktion")	Einstellung des Temperaturbereichs (Maximum, Minimum)
Auswahl der Betriebsart ("Betriebsart wahlen")	(1) Haupt-/Nebenfunktion der Fernbedienung ("Haupt/Neben controller")	Auswahl der Funktion als Haupt-/Nebenfernbedienung Wenn zwei Fernbedienungen in einer Gruppe angeschlossen sind, muss eine der beiden als Nebengerät arbeiten.
	(2) Benutzung der Uhreinstellung ("Uhr")	Einstellung, ob die Zeitfunktionen benutzt werden oder nicht
	(3) Einstellung der Timer-Funktion ("Wochenzeit schalt uhr")	Einstellen des Timer-Typs
	(4) Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen ("CALL.")	Anzeige der Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen Einstellen der Telefonnummer
4. Änderung der Anzeige	(1) Temperatureinstellung in °C/°F ("Wechsel °C/°F")	Einstellen der Temperatureinheit der Anzeige (°C oder °F)
("Anzeige betriebsart")	(2) Einstellung der Anzeige der Luftansaugtemperatur ("Raum TEMP gewahlt")	Einstellung, ob die Temperatur der (angesaugten) Innenluft angezeigt wird oder nicht
	(3) Einstellung der automatischen Kühl-/Heizanzeige ("Auto Betrieb C/H")	Einstellung, ob "Cooling" oder "Heating" (Kühlen/Heizen) in der Betriebs- art Automatisch angezeigt werden oder nicht

2.10.1. Flussdiagramm der Funktionsauswahl

[1] Stoppen Sie die Klimaanlage, um den Funktionsauswahlmodus der Fernbedienung zu starten → [2] Wählen Sie aus Eintrag 1 aus. → [3] Wählen Sie aus Eintrag 2 aus. → [4] Nehmen Sie die Einstellung vor. (Einzelheiten werden in Eintrag 3 angegeben) → [5] Einstellung abgeschlossen. → [6] Umschaltung der Anzeige auf Normalbetrieb. (Ende)



2.10.2. Genaue Einstellung

[4]-1. Einstellung CHANGE LANGUAGE (Sprache ändern)

Die Sprache des Punktmatrix-Displays kann eingestellt werden.

- Drücken Sie die Taste [MENU] ©, um die Sprache einzustellen.
 - ① Japanisch (JP), ② Englisch (GB), ③ Deutsch (D), ④ Spanisch (E), ⑤ Russisch (RU), ⑥ Italienisch (I), ⑦ Chinesisch (CH), ⑧ Französisch (F)

[4]-2. Funktionsgrenzen

(1) Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock)

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ON/OFF] D.
 - ① no1 : Die Einstellung der Bedienungssperre (Operation Lock) gilt für alle Tasten außer der [① ON/OFF]-Taste.
 - ② no2 : Die Einstellung der Bedienungssperre gilt für alle Tasten.
 - 3 OFF (Anfängliche Einstellungswert): Die Einstellung der Bedienungssperre wird nicht vorgenommen.
- * Damit die Bedienungssperre (Operation Lock) in der normalen Anzeige gültig ist, müssen Sie die [FILTER]-Taste gedrückt halten und währenddessen die Taste [① ON/OFF] zwei Sekunden lang drücken, nachdem Sie die obige Einstellung durchgeführt haben.

(2) Einstellung der Benutzung der Betriebsart Automatisch

Wenn die Fernbedienung an einem Gerät angeschlossen ist, bei dem ein automatischer Betrieb möglich ist, können die folgenden Einstellungen vorgenommen werden.

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [⊕ ON/OFF] ⊚.
 - ① ON (Anfängliche Einstellungswert): Die Betriebsart Automatisch wird angezeigt, wenn diese Betriebsart ausgewählt wird.
 - ② OFF : Die Betriebsart Automatisch wird nicht angezeigt, wenn diese Betriebsart ausgewählt wird.

(3) Einstellung der Temperaturgrenzen

Nach dieser Einstellung kann die Temperatur im eingestellten Bereich verändert werden.

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [⊕ ON/OFF] ⊕.
 - ① Limit Kuhl Temp:
 - Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Kühlen/Trocknen geändert werden.
 - ② Limit Heiz Temp:
 - Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Heizen geändert werden.
 - 3 Limit Auto Temp:
 - Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Automatisch geändert werden.
 - OFF (Anfangseinstellung) : Die Temperaturbereichsgrenzen sind nicht aktiv.
- Wenn eine andere Einstellung als OFF gewählt wird, werden die Temperaturbereichsgrenzen für Kühlen, Heizen und automatischen Betrieb gleichzeitig eingestellt.

 Der Bereich kann jedoch nicht begrenzt werden, wenn der eingestellte Temperaturbereich sich nicht geändert hat.
- Um die Temperatur zu erhöhen oder zu verringern, drücken Sie die Taste [\oiint TEMP. (∇) oder (Δ)] $\textcircled{\mathbb{E}}$.
- Um die Obergrenze und die Untergrenze einzustellen, drücken Sie die Taste [﴿ [] (Gebläsegeschwindigkeit). Die ausgewählte Einstellung blinkt, und die Temperatur kann eingestellt werden.
- Einstellbarer Bereich

Betriebsart Kühlen/Trocknen: Untergrenze: 19°C bis 30°C Obergrenze: 30°C bis 19°C
Betriebsart Heizen: Untergrenze: 17°C bis 28°C Obergrenze: 28°C bis 17°C
Betriebsart Automatisch: Untergrenze: 19°C bis 28°C Obergrenze: 28°C bis 19°C

* Der einstellbare Bereich hängt vom angeschlossenen Gerät ab (Mr.-Slim-Geräte, CITY MULTI-Geräte und Zwischentemperaturgeräte)

[4]-3. Einstellen der Auswahl der Betriebsart

- (1) Haupt-/Nebenfunktion der Fernbedienung
 - Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ON/OFF] .
 - ① Haupt : Die Fernbedienung fungiert als Hauptfernbedienung.
 - ② Neben: Die Fernbedienung fungiert als Nebenfernbedienung.

(2) Benutzung der Uhreinstellung

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [⊕ ON/OFF] ⊕.
 - ① ON : Die Clock-Funktion kann benutzt werden.
 - ② OFF : Die Clock-Funktion kann nicht benutzt werden.

(3) Einstellung der Timer-Funktion

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [🖰 ON/OFF] 🛈 (Wählen Sie einen der folgenden Einträge aus.).
 - ① Wochenzeit schalt uhr (anfängliche Einstellung an der MA deluxe): Der Wochen-Timer kann benutzt werden.
 - $\ensuremath{\textcircled{2}}$ Auto Zeit funktion Aus $\ensuremath{\textbf{:}}$ Der Auto-Off-Timer kann benutzt werden.
 - 3 Einfnche zeit funktion (Voreinstellung bei MA smooth): Der einfache Timer kann benutzt werden.
 - ④ Zeitschaltuhr Aus : Der Timer-Modus kann nicht benutzt werden.
- Wenn die Verwendung der Clock-Einstellung auf OFF steht, kann "Wochenzeit schalt uhr" nicht benutzt werden.

(4) Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [⊕ ON/OFF] ⊚.
 - ① CALL OFF : Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlfunktionen nicht angezeigt.
 - ② CALL **** **** : Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlfunktionen angezeigt.
 - CALL_ : Die Kontaktnummer kann eingegeben werden, wenn das Display so aussieht wie links gezeigt.
- Eingabe der Kontaktnummern
 - Zur Eingabe der Kontaktnummern gehen Sie wie folgt vor.

Bewegen Sie den blinkenden Cursor auf die eingestellten Nummern. Drücken Sie die Taste [\bigoplus TEMP. (\bigtriangledown) und (\triangle)] \bigcirc , um den Cursor nach rechts (links) zu bewegen. Drücken Sie die Taste [\bigoplus CLOCK (\bigtriangledown) und (\triangle)] \bigcirc , um die Nummern einzustellen.

[4]-4. Einstellung der Anzeige

(1) Temperatureinstellung in °C/°F

Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ON/OFF] D. ① °C : Für die Temperatur wird die Einheit Celsius (°C) verwendet.

2 : Für die Temperatur wird die Einheit Fahrenheit (°F) verwendet.

(2) Einstellung der Anzeige der Luftansaugtemperatur

Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [⊕ ON/OFF] ⊚.

① ON : Die Temperatur der Ansaugluft wird angezeigt. ② OFF : Die Temperatur der Ansaugluft wird nicht angezeigt.

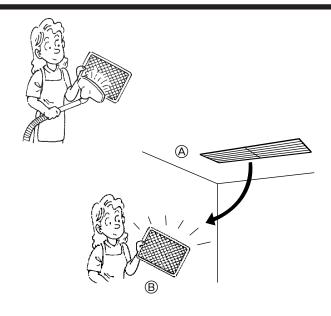
(3) Einstellung der automatischen Kühl-/Heizanzeige

Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ON/OFF] D.

① ON : Entweder "Automatic cooling" (Automatisches Kühlen) oder "Automatic heating" (Automatisches Heizen) wird in der Betriebsart Automatisch ange-

② OFF : Nur "Automatic" wird in der Betriebsart Automatisch angezeigt.

3. Pflege und Reinigung



3.1. Reinigung der Filter und der Innenanlage Reinigung der Filter

- · Die Filter mit einem Staubsauger reinigen. Wenn Sie keinen Staubsauger besitzen, den Schmutz und Staub durch Klopfen der Filter auf einen harten Gegenstand hinaus befördern.
- Wenn die Filter besonders schmutzig sind, diese in lauwarmem Wasser auswaschen. Sorafältig darauf achten, das Waschmittel gründlich auszuspülen und die Filter vor dem Wiedereinsetzen in die Anlage vollständig trocknen lassen.

⚠ Vorsicht:

- Die Filter nicht in direktem Sonnenlicht oder unter Verwendung einer Wärmequelle, wie etwa einer Elektroheizung, trocknen: sie können sich dadurch verformen.
- Die Filter nicht in heißem Wasser (mehr als 50°C) waschen, da sie sich sonst verformen können.
- Dafür sorgen, daß die Luftfilter immer installiert sind. Der Betrieb der Anlage ohne Luftfilter kann zu Fehlfunktionen führen.

⚠ Vorsicht:

- Vor Beginn der Reinigung den Betrieb unterbrechen und den Netzstrom ausschalten (Schalterstellung OFF/AUS).
- Der Luftfilter ist vor Ort zu beschaffen. Bei Durchführung des Testlaufs darauf achten, den Standort und die Art der Installation des Luftfilters mit der durchführenden Firma zu überprüfen, (Beispiel) Der Luftfilter muß am Lufteinlaß des Innengerätes angebracht sein. (Rückseite des Gerätes).
 - A Lufteinlaß
 - ® Filter

4. Fehlerbehebung

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, prüfen Sie nachstehende Tabelle, um festzustellen, ob es eine einfache Lösung für Ihr Problem gibt.

[Für verdrahteter Fernbedienung]

Problem	Lösung	Problem	Lösung	
Die Anlage kühlt oder heizt nicht richtig.	Reinigen Sie die Filter.	Die Funktionen "Start" und "Stopp" ste-	Warten Sie für ungefähr drei Minuten (der	
Die Anlage stoppt, bevor die in der Betriebsart Heizen eingestellte Temperatur	Frost bildet sich, wenn die Außentemperatur niedrig und die Luftfeuchtigkeit hoch	hen nicht nach dem erneuten Start der Anlage zur Verfügung.	Betrieb wird angehalten, um eine Beschädigung der Klimaanlage zu vermeiden).	
erreicht ist.	ist. Warten Sie für ungefähr 10 Minuten, damit der Frost abtauen kann.	Die Fernbedienung zeigt "PLEASE WAIT" an.	Ein automatischer Starttest wird durchgeführt (dieser dauert ungefähr zwei Minuten).	
Die Innenanlage stößt einen weißen Nebel aus.	Dies kann direkt nach dem Einschalten der Anlage auftreten, wenn der Raum eine hohe Luftfeuchtigkeit aufweist.	Die Fernbedienung zeigt einen Fehlercode an.	Eine Selbstdiagnose-Funktion wir durchgeführt, um die Klimaanlage vo Schäden zu schützen.	
Die Anzeigen auf der Fernbedienung leuchten nicht auf, wenn sie benutzt wird.	Schalten Sie den Netzstromtaste ein. "		* Führen Sie Reparaturen niemals selbst durch. Schalten Sie die Netz-	
CENTRALLY CONTROLLED (Zentral gesteuert) wird auf der Fernbedienung angezeigt.	Die Funktionen "Start" und "Stopp" ste- hen auf der Fernbedienung nicht zur Ver- fügung, wenn die Meldung CENTRALLY CONTROLLED (Zentral gesteuert) auf- leuchtet.		stromversorgung aus und setzen Sie sich mit dem Händler in Verbindung, von dem Sie die Klimaanlage gekauft haben. Teilen Sie ihm den Namen der Anlage und die auf der Fernbedienung angezeigten Angaben mit.	

Wenn keiner der oben beschriebenen Fälle zutrifft, schalten Sie den Hauptschalter aus und wenden sich an den Kundendienst des Händlers, von dem Sie die Klimaanlage gekauft haben, geben Sie die Modellbezeichnung an und beschreiben Sie das Problem. Versuchen Sie nicht, die Anlage selbst zu reparieren.

4. Fehlerbehebung

In allen folgenden Fällen Hauptschalter ausschalten und Ihren Händler um Kundendienst bitten:

- Die Betriebslampe (der Fernbedienung) blinkt.
- · Die Schalter arbeiten nicht einwandfrei.
- Trennschalter schaltet häufig aus (oder Sicherung brennt häufig durch).
- · Wasser ist aus Versehen in die Anlage geraten.
- · Die Anlage ist undicht, und es tritt Wasser aus.
- Ein Fremdkörper ist versehentlich in die Klimaanlage geraten.
- Während des Betriebs sind ungewöhnliche Geräusche zu hören.

Folgendes deutet nicht auf Fehlfunktionen hin:

Gerüche wie Tabakgeruch oder Kosmetikduft können abgegeben werden, nachdem sie von der Anlage angesaugt wurden.

Geräusch von fließendem Wasser in der Innenanlage: Dies kann während oder nach dem Betrieb der Anlage auftreten und ist nur das Geräusch des in der Anlage umlaufenden Kühlmittels

Ein Ticken in der Innenanlage: Dies kann unmittelbar nach Beginn oder Ende des Kühl- oder Heizvorgangs auftreten. Es wird dadurch verursacht, daß die Innenanlage aufgrund der Temperaturänderung sich geringfügig zusammenzieht oder ausdehnt.

HINWEIS: Das Kältemittel, das in die Klimaanlage eingefüllt wurde, ist sicher. Normalweise tritt das Kältemittel nicht aus. Wenn allerdings Kältemittelgas in geschlossenen Räumen austritt und mit der offenen Flamme einer Gebläseheizung, einer Raumheizung, eines Ofens etc. in Berührung kommt, werden gesundheitsschädliche Substanzen erzeugt.

Achten Sie bitte darauf, den Kundendiensttechniker bei der Ausführung von Reparaturen zu fragen, ob Kältemittel austritt oder nicht.

5. Einbau, Umsetzen und Inspektion

Einbauort

Vermeiden Sie den Einbau der Klimaanlage an Orten

· wo entzündliche Gase austreten können,

Anlage nicht an Orten aufstellen, an denen brennbares Gas austreten kann. Wenn Gas austritt und sich in der Nähe der Anlage ansammelt, besteht Explosionsgefahr.

- · wo es ölig ist,
- mit salzhaltiger Luft (z.B. Meeresufer)
- wo schwefelhaltige Dämpfe vorkommen, z.B. in der Nähe von heißen Quellen,
- wo Öl austreten kann oder Öldunst in der Luft liegt.



- · Legen Sie einen unabhängigen Stromkreis für die Netzversorgung der Klimaanlage.
- Achten Sie auf ausreichende Kapazität der Sicherung.

Elektronisch gesteurerte Leuchtstoffröhre Um Wechselwirkungen mit Leuchtstoffröhren zu vermeiden, halten Sie einengrößmöglichen Abstand ein. Um Bildstörungen oder Rauschen zu vermeiden, halten Sie einen Abstand von mindestens 1 m ein. TV Mindestens 400 mm Mindestens

⚠ Warnung:

- Der Kunde sollte die Anlage nicht selbst aufstellen. Wenn die Aufstellung unsachgemäß erfolgt, besteht Feuergefahr, können Stromschläge und Verletzungen durch Tropfen der Anlage, austretendes Wasser etc. erfolgen.
- Anschluß nicht durch verzweigte Ausgänge oder ein Verlängerungskabel vornehmen. Auch nicht mehrere Geräte an eine Netzsteckdose anschließen.
 Durch schlechte Kontakte, schlechte Isolierung, Überschreiten der zulässigen Stromstärke und -spannung etc. besteht Brand- und Stromschlaggefahr.
 Den Händler/Kundendienst zu Rate ziehen.

⚠ Vorsicht:

Erdung vornehmen

Erdleitung nicht an eine Gas-, Wasserrohrleitung, einen Beleuchtungsstab oder Erdungsleitung eines Telefons anschließen. Bei unsachgemäßer Erdung besteht Stromschlaggefahr.

Je nach Betriebsbedingungen (Feuchtigkeit etc.) am Aufstellort der Klimaanlage einen Erdschlußunterbrecher anbringen.
 Wenn der Erdschlußunterbrecher nicht angebracht wird, besteht Stromschlaggefahr.

Inspektion und Wartung

- · Wenn die Klimaanlage über mehrere Jahreszeiten hinweg benutzt werden soll, kann die Leistungsfähigkeit durch Schmutzablagerungen im Innern der Anlage abnehmen.
- Je nach Betriebsbedingungen können sich Gerüche bilden oder Abwasser kann wegen Schmutz, Staub etc. nicht ordnungsgemäß ablaufen. Es wird empfohlen, Inspektion und Wartung (gegen Bezahlung) zusätzlich zur normalen Wartung von Fachleuten durchführen zu lassen. Ihren Händler/Kundendienst zu Rate ziehen.
- Es wird empfohlen, die Anlage zusätzlich zur normalen Wartung von einem Fachhändler (gegen Bezahlung) inspizieren und warten zu lassen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Achten Sie auch auf die Betriebsgeräusche

- Stellen Sie keine Gegenstände in die Nähe des Luftaustritts der Außenanlage. Sie verringern damit die Leistungsfähigkeit der Anlage und machen die Betriebsgeräusche lauter.
- Wenn Sie während des Betriebs ein abnormales Geräusch hören, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Umsetzen

Wenn die Klimaanlage wegen Bauarbeiten, Umzugs, etc. abgebaut oder neu installiert werden soll, sind spezielle Arbeiten notwendig.

⚠ Warnung:

Reparaturen oder Verlagerungen der Anlage dürfen nicht vom Kunden selbst vorgenommen werden.

Bei unsachgemäßer Vornahme bestehen Brand- und Stromschlaggefahr sowie die Gefahr von Verletzungen durch Tropfen der Anlage, austretendes Wasser etc.

Entsorgung

· Wenden Sie sich für eine korrekte Entsorgung der Anlage an Ihren Fachhändler.

Wenn Sie irgendwelche Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

6. Technische daten

Modell		SEZ-KA35VA		SEZ-KA50VA		SEZ-KA60VA		
Funktion			Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung
Stromversorgung			~/N, 230V, 50Hz					
KVit-it		kW	3,5	4,0	5,0	5,9	5,5	6,9
Kapazität		BTU/h	11.900	13.600	17.100	20.100	18.800	23.500
Eingang		kW	1,06	1,10	1,78	1,84	1,96	2,45
Innenanlage			SEZ-KA35VA		SEZ-KA50VA		SEZ-KA60VA	
Gebläse	Durchfluß Ho-Ni	CMM	10-13		12-17		12-20	
	Äußerer	D (Std.: 30 (3)		Std.: 30 (3)		Std.: 30 (3)	
	statischer Druck	Pa (mmaq)	Max. : 50 (5)		Max.: 50 (5)		Max.: 50 (5)	
	Geräuschpegel Ho-Ni	dB (A)	30-35		31-39		32-43	
Gewicht kg		33,5		33,5		33,5		
Außenanlage		SUZ-KA35VA		SUZ-KA50VA		SUZ-KA60VA		
Geräuschpegel Ho-Ni dB (A)		48		55		55		
Kühlmittel R410A kg 1,05		1,6		1,8				
Gewicht	kg 35 53		35		i3	53		

Hinweise: 1. Werte der Betriebszustände (Kühlung) Innen : 27°C DB, 19°C WB, Außen: 35°C DB Werte der Betriebszustände (Heizung) Innen: 20°C DB,
 Technische Daten unterliege-n Änderungen ohne Vorankündigung. Außen: 7°C DB, 6°C WB

Garantierter Betriebsbereich

		Innen	Außen		
		mion	KC25 ,KA3	5 KA50, KA60	
Kühlung	Maximum	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, –	43°C DB, -	
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, –		
Heizung	Maximum	27°C DB, –	24°C DB, 18°C WB		
	Minimum	20°C DB, -	-10°C DB,	-11°C WB	

Anlagen müssen von zugelassenen Elektrounternehmen gemäß gesetzlichen Vorschriften installiert werden.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

EU regulations:

- The product at hand is Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- based on the following Electromagnetic Compatibility Directive 89/ 336/ EEC

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.



Printed in Thailand BG79U394H01